

# My Dict

ipangbo

2022 年 11 月 28 日



# 目录

第 1 章 Fresh.Off.The.Boat	5
1.1 S01E04 Success Perm . . . . .	6



## 第 1 章 Fresh.Off.The.Boat

## 1.1 S01E04 Success Perm

**perk** (振作) *v.* • Getting away from Steve and his stupid store was supposed to be one of the perks of moving here. 远离史蒂夫和他那该死的店本该是我们搬来这里的好处之一。

**perk** (小费, 额外收入) *n.* • Getting away from Steve and his stupid store was supposed to be one of the perks of moving here. 远离史蒂夫和他那该死的店本该是我们搬来这里的好处之一。

**crocodile** (鳄鱼) *n.* • - I bet your husband has you living in an outhouse. - You can sleep outside, with the rest of the crocodiles. - 你老公一定让你们都住在茅厕里吧。- 你该睡在外面, 跟那些鳄鱼一起睡。

**ballers** (富豪) *n.* • They were putting up fake lemon trees all over the house, fancying up the bathroom, basically doing anything they could to look like ballers. 他们在家放了假柠檬树, 把浴室变得有格调, 基本上是无所不用其极装成大富豪。

**defendant** (被告) *n.* • All right, the record should reflect now that the defendant is present with counsel. 好了, 记录现在可以显示被告是和律师一起的。

**tripping** (轻快的, 流畅的; 平稳进行的) *adj.* • Even though my parents were tripping, I was psyched. 尽管我父母很紧张, 我却高兴得很。

**psych** (使精神紧张) *v.* • Even though my parents were tripping, I was psyched. 尽管我父母很紧张, 我却高兴得很。

**bust** (爆裂) *v.* • Everything had to be perfect for when I busted out the new 2Pac. 我拿出全新的图派克专辑时, 一切必须是完

美的。

**crawl** (爬行) *v.* • Remember the time a ladybug crawled in my ear? 记得那次有只瓢虫爬进我耳朵里了吗。

▷ Well, sometimes you have to spend money you don't have, to make it seem like you have money that you don't spend. 有时候你即使没钱, 也得花钱, 让人觉得你其实有钱, 但就是不花而已。

**prosperity** (兴旺) *n.* • In addition to fake lemon trees, another thing Chinese people did to show prosperity was get a perm. 除了假柠檬树, 当年中国人喜欢做的另一件炫富的事就是烫卷发。

**pager** (寻呼机) *n.* • Oh, that's my, uh, pager. We're opening a second store. Business, right? 等下, 我的传呼机响了。我们正筹划开第二家店, 生意, 你懂的。

**deputy** (副的) *adj. n.* • All right, deputy Jex, would you just take a step back, please? 好了, 杰克斯副警长, 能请你后退一步吗?

**slipper** (拖鞋) *n.* • We put on our slippers and talk about the family. We call it slipper talk. 我们会穿上拖鞋, 谈论家长里短, 我们称之为“拖鞋夜聊”。

**sniff** (闻) *v.* • Just because Steve and I are cushy, doesn't mean I can't sniff out a good deal. 就因为史蒂夫和我生活富足, 并不代表我不知道怎么划算购物。

**condemned** (被责难的) *adj.* • Well, wait till I show her these silk throw pillows. 90% off from a condemned hospital. 那是她没看到我这对丝绸抱枕。就 1 折, 从停止运营的医院买来的。

**unprecedented** (前所未有的) *adj.* • Tammy's fashion hole, where they have an unprecedented selection of only left shoes. 塔米的时尚店, 那里有超多的左脚单鞋卖。

**glow** (发光) *v.* • It was 60%, and it glows in the dark, so I save money on electricity, too.

**impromptu** (事先无准备的) *adj.* • I see you've dropped by for a little impromptu dinner with the kinfolk. 我看见你带着亲戚来吃点东西啊。

**kinfolk** (亲属) *n.* • I see you've dropped by for a little impromptu dinner with the kinfolk. 我看见你带着亲戚来吃点东西啊。

**pack** (塞满) *v.* • What's going on? I told you to pack the place. 怎么回事, 我叫你把餐厅弄得宾客爆满啊。

**renaissance** (文艺复兴) *n.* • Look, those are my ex-roommates, Gwendolyn and Fritz, they just came from the renaissance fair. 看, 那是我的两个前室友, 他们刚从文艺复兴展回来。

**howdy** (你好) *int.* • Howdy. Cattleman's Ranch. 您好, 牧民的牧场餐厅。

**bummer** (懒汉) *n.* • -This roll is stupid. -Dude, why are you such a bummer? -这个花卷傻兮兮的。-老兄, 你怎么这么满腹牢骚的。

**sworn** (保证) *v.* • You know, I could have sworn you were a customer. 我敢确定

你刚刚还是客人啊。

**finicky** (过分讲究的) *adj.* • You know, what we like to do is let the finicky dinners do the... Uh, Jessica, help me out here. 我们很喜欢做的一件事, 让难伺候的客人去试... 杰西卡, 快来帮我救场。

**shaky** (不可靠的, 摇晃的) *adj.* • The truth is, Cattleman's has got off to a shaky start. 真实情况是, 餐厅刚营业并不顺利。

**perm** (卷发) *n.* • Now, that is a success perm. 那才叫“成功卷”呢。

**freak** (强烈反应) *v.* • Why aren't you freaking out?! 你怎么还没惊慌失措?

**coupes** (小轿车) *n.* • Sir, I've got two passions in life: law enforcement and Japanese sports coupes. 先生, 我这辈子只对两件事充满激情: 执法, 和日产跑车。

**pantry** (食品室) *n.* • - These two were fast asleep in the backseat of a Miata I repo'd. - It was more comfortable than the pantry. - 这两个小孩子在我刚刚回收的马自达车后座睡着了。- 那里比食品室要舒服多了。

**dibs** (权力, 零钱) *n.* • As well as dibs on anything we find in the cars. 在车里发现的东西, 也都归我们。

**swampland** (沼泽) *n.* • Well, I can't wait to get out of this swampland. 我真是迫不及待要离开这个沼泽了。